

Sterilisation Mats

EN - INTENDED USE:

Key Surgical® Sterilisation Mats are intended to be placed under the wrapped sterilisation tray for organization and storage.

CONTRAINDICATIONS:

No known contraindications and/or adverse effects.

PRECAUTIONS:

Store away from any sources of ignition.

Single use only; reuse may lead to patient cross contamination.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Does not need to be cleaned or disinfected before initial use
2. Choose a mat which is slightly larger than the underside of the tray or basket being wrapped.
3. Place the mat on a flat surface.
4. Place the mat on the sterilisation wrap in the place where you intend to put the basket.
5. Place the basket or tray on the mat.
6. When using DRYMAT or DRYMATGRN, ensure that the white side is uppermost, so it contacts the tray or basket.
7. Load basket or tray and wrap as normal.

STERILISATION:

Evaluated for sterilisation compatibility and found to be compatible with steam sterilisation. It remains the responsibility of the processor to ensure that the processing, as actually performed using equipment, materials and personnel in the processing facility, achieves the desired result. This requires verification and/or validation and routine monitoring of the process.

DISPOSAL:

Used: Dispose after use according to facility protocol. Do not reuse.

Unused: Can be disposed of in the plastic recycling stream.

Sterilisationsmatten

DE - VERWENDUNGSZWECK:

Key Surgical® Sterilisationsmatten werden zur Organisation und Aufbewahrung unter die verpackte Sterilisationsschale gelegt.

KONTRAINDIKATIONEN:

Keine bekannten Kontraindikationen und/oder unerwünschten Wirkungen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Getrennt von jeglichen Zündquellen aufbewahren.

Nur zum Einmalgebrauch; Wiederverwendung kann zur Kreuzkontamination von Patienten führen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Brauch vor Anwendung nicht gereinigt oder desinfiziert werden
2. Wählen Sie eine Matte, die etwas größer ist als die Unterseite des zu umhüllenden Trays oder Korbs.

3. Legen Sie die Matte auf eine flache Oberfläche
4. Legen Sie die Matte auf die Sterilisationsverpackung an der Stelle, an die Sie den Korb legen wollen.
5. Legen Sie den Korb oder das Tray auf die Matte.
6. Achten Sie bei der Verwendung von DRYMAT oder DRYMATGRN darauf, dass die weiße Seite nach oben zeigt, so dass diese das Tray oder den Korb berührt.
7. Beladen Sie den Korb oder das Tray und verpacken Sie es wie gewohnt.

STERILISATION:

Auf Sterilisationskompatibilität geprüft und für kompatibel mit Dampfsterilisation befunden. Es liegt weiterhin in der Verantwortung des Aufbereiteters, dafür zu sorgen, dass die Aufbereitung, so wie sie unter Verwendung von Ausrüstung, Material und Personal in der Aufbereitungsanlage tatsächlich durchgeführt wird, das gewünschte Ergebnis erzielt. Dies erfordert eine Verifizierung und/oder Validierung sowie eine routinemäßige Überwachung des Prozesses.

ENTSORGUNG:

Gebraucht: Nach Gebrauch gemäß Einrichtungsprotokoll entsorgen. Nicht wiederverwenden.

Unbenutzt: Kann über den Kreislauf des Kunststoffrecyclings entsorgt werden.

Tapis de stérilisation

FR - UTILISATION PRÉVUE :

Les tapis de stérilisation Key Surgical® sont prévus pour être installés sous le plateau de stérilisation enveloppé pour l'organisation et le stockage.

CONTRE-INDICATIONS :

Aucune contre-indication ni aucun effet indésirable connus.

PRÉCAUTIONS :

Conserver à l'écart des sources de combustion.

À usage unique seulement ; toute réutilisation peut conduire à une contamination croisée des patients.

MODE D'EMPLOI :

1. Le nettoyage ou la désinfection ne sont pas nécessaires avant la première utilisation.
2. Choisir un tapis légèrement plus grand que le dessous du plateau ou du panier enveloppé.
3. Placer le tapis sur une surface plane.
4. Placer le tapis sur l'enveloppe de stérilisation à l'endroit où le panier doit être placé.
5. Placer le panier ou le plateau sur le tapis.
6. Lors de l'utilisation du DRYMAT ou du DRYMATGRN, s'assurer que le côté blanc est le plus haut, de sorte qu'il entre en contact avec le plateau ou le panier.
7. Charger le panier ou le plateau et l'envelopper normalement.

STÉRILISATION :

La compatibilité avec la stérilisation à la vapeur a été étudiée et démontrée.

Il incombe à l'opérateur de veiller à ce que le traitement, tel que réalisé par l'équipement, les produits et le personnel des installations de traitement, atteigne le résultat visé. Cela exige la vérification et/ou la validation du processus, ainsi que sa surveillance régulière.

ÉLIMINATION :

Produits usagés : Éliminer après utilisation conformément au protocole de l'établissement. Ne pas réutiliser.

Produits inutilisés : Peuvent être éliminés dans la chaîne de recyclage des déchets en plastique.

Sterilisatiematten

NL - BEOOGD GEBRUIK:

Sterilisatiematten van Key Surgical® zijn bedoeld om onder het verpakte sterilisatieschaaltje te worden gelegd voor organisatie en opslag.

CONTRA-INDICATIES:

Er zijn geen contra-indicaties en/of bijwerkingen bekend.

VOORZORGSMAATREGELEN:

Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden.

Aleen voor eenmalig gebruik; hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting tussen patiënten.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Hoeft niet te worden gereinigd of gedesinfecteerd voorafgaand aan het eerste gebruik.
2. Kies een mat die iets groter is dan de onderzijde van de schaal of mand.
3. Plaats de mat op een vlakke ondergrond.
4. Plaats de mat op de sterilisatiewikkel op de plaats waar u de mand van plan bent te plaatsen.
5. Plaats de mand of schaal op de mat.
6. Zorg er bij het gebruik van DRYMAT of DRYMATGRN voor dat de witte zijde bovenaan zit, zodat deze in contact komt met de schaal of mand.
7. Laad de mand of schaal en wikkel deze op normale wijze in.

STERILISATIE:

Beoordeeld op sterilisatiecompatibiliteit en compatibel bevonden met stoomsterilisatie. Het blijft de verantwoordelijkheid van de verwerker om ervoor te zorgen dat de verwerking, zoals die wordt uitgevoerd met behulp van apparatuur, materialen en personeel in de verwerkingsfaciliteit, het gewenste resultaat oplevert. Dit vereist verificatie en/of validatie en routinematige bewaking van het proces.

WEGGOOIEN:

Gebruikt: gooi het product na gebruik weg volgens het protocol van de instelling. Niet hergebruiken.

Ongebruikt: kan worden weggegooid bij de recycling van plasticafval.

Tapetini di sterilizzazione

IT - USO PREVISTO:

I tapetini per sterilizzazione Key Surgical® devono essere posizionati sotto il vassoio di sterilizzazione avvolto per l'organizzazione e la conservazione.

CONTROINDICAZIONI:

Non vi sono controindicazioni e/o effetti avversi noti.

PRECAUZIONI:

Conservare lontano da fonti di accensione.

Monouso; il riutilizzo potrebbe comportare la contaminazione crociata tra pazienti.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. La pulizia o la disinfezione prima dell'uso iniziale non è necessaria.
2. Scegliere un tappetino leggermente più grande della parte inferiore del vassoio o del cestello da avvolgere.
3. Posizionare il tappetino su una superficie piana.

4. Posizionare il tappetino sul telo di sterilizzazione nel punto in cui si intende posizionare il cestello.
5. Collocare il cestello o il vassoio sul tappetino.
6. Quando si utilizza DRYMAT o DRYMATGRN, assicurarsi che il lato bianco sia in alto, in modo che entri a contatto con il vassoio o il cestello.
7. Caricare il cestello o il vassoio e avvolgerli come di consueto.

STERILIZZAZIONE:

Il prodotto è stato sottoposto a una valutazione della compatibilità con la sterilizzazione ed è risultato compatibile con i processi di sterilizzazione a vapore.

È responsabilità dell'operatore assicurare che il trattamento, come effettivamente eseguito utilizzando apparecchiature, materiali e personale del centro di trattamento, restituisca i risultati desiderati. A tal fine sono necessari la verifica e/o la convalida e il monitoraggio di routine del processo.

SMALTIMENTO:

Prodotto usato: smaltire dopo l'uso secondo il protocollo del centro. Non riutilizzare.

Prodotto non utilizzato: può essere smaltito con la plastica.

Tapetes de esterilização

PT - USO PRETENDIDO:

Os tapetes de esterilização da Key Surgical® destinam-se a ser colocados sob o tabuleiro de esterilização embalado para organização e armazenamento.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não existem contra-indicações e/ou efeitos adversos conhecidos.

PRECAUÇÕES:

Armazenar afastado de fontes de ignição.

Apenas para uma única utilização; a reutilização pode resultar em contaminação cruzada entre pacientes.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Não é necessário limpar ou desinfetar antes da primeira utilização.
2. Escolher um tapete que seja ligeiramente maior do que a parte inferior do tabuleiro ou do cesto que será colocado no invólucro.
3. Colocar o tapete sobre uma superfície plana.
4. Colocar o tapete no envoltório de esterilização no local onde pretende colocar o cesto.
5. Colocar o cesto ou o tabuleiro sobre o tapete.
6. Ao usar o DRYMAT ou DRYMATGRN, certificar-se de que o lado branco fica para cima, em contacto com o tabuleiro ou o cesto.
7. Carregar o cesto ou o tabuleiro e colocar no invólucro normalmente.

ESTERILIZAÇÃO:

Avaliados relativamente à compatibilidade de esterilização e considerados compatíveis com a esterilização a vapor.

Continua a ser da responsabilidade do processador assegurar que o processamento, tal como efetivamente realizado utilizando equipamento, materiais e pessoal nas instalações de processamento, obtenha o resultado desejado. Isto requer verificação e/ou validação e monitorização de rotina do processo.

ELIMINAÇÃO:

Usado: após a utilização, eliminar de acordo com o protocolo da instituição. Não reutilizar.

Non utilizado: pode ser eliminado no circuito de reciclagem do plstico.

Alfombrillas de esterilizaci3n

ES USO PREVISTO:

Las alfombrillas de esterilizaci3n de Key Surgical® estn diseaadas para ser colocadas debajo de la bandeja de esterilizaci3n envuelta para su organizaci3n y almacenamiento.

CONTRAINDICACIONES:

No se conocen contraindicaciones ni efectos adversos.

PRECAUCIONES:

Almacenar alejado de fuentes de ignici3n.

Dispositivo de un solo uso; si se reutiliza, puede producir contaminaci3n cruzada en el paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. No es necesario limpiarlos o desinfectarlos antes del uso inicial.
2. Elija una alfombrilla ligeramente m3s grande que la parte inferior de la bandeja o cesta que se va a envolver.
3. Coloque la alfombrilla sobre una superficie plana.
4. Coloque la alfombrilla sobre el envoltorio de esterilizaci3n en el lugar en el que pretenda colocar la cesta.
5. Coloque la cesta o bandeja en la alfombrilla.
6. Cuando utilice DRYMAT o DRYMATGRN, aseg3rese de que el lado blanco se encuentra hacia arriba, para que est3 en contacto con la bandeja o cesta.
7. Cargue la cesta o bandeja, y enrolle de la forma habitual.

ESTERILIZACI3N:

Se evalu3 su compatibilidad con la esterilizaci3n y se determin3 que son compatibles con la esterilizaci3n por vapor:

Sigue siendo responsabilidad del procesador asegurarse de que el procesamiento, seg3n se realiza de hecho con el equipo, los materiales y el personal en el centro de procesamiento, alcance el resultado deseado. Esto requiere verificaci3n y/o validaci3n y supervisi3n de rutina del proceso.

ELIMINACI3N:

Usado: descartar despu3s de su uso de acuerdo con el protocolo del centro. No reutilizar. Sin utilizar: puede desecharse seg3n el proceso de reciclado de plstico.

Sterilizasyon Matları

TR - KULLANIM AMACI:

Key Surgical® Sterilizasyon Matları d3zenleme ve saklama i3in sarılı sterilizasyon tepsilerinin altına yerleřtirilmek 3zere tasarlanmıřtır.

KONTRENDİKASYONLAR:

Bilinen kontrendikasyonu ve/veya olumsuz etkisi yoktur.

3NLEMLER:

Ateřleme kaynaklarından uzakta saklayın.

Yalnızca tek kullanımlıktır; tekrar kullanılması hastada 3apraz bulařıya neden olabilir.

KULLANIM TALİMATLARI:

1. İlık kullanımdan 3nce temizlenmesi veya dezenfekte edilmesi gerekli deęildir
2. Tepsi veya sarılan sepetin alt y3zeyinden biraz daha b3y3k bir mat se3in.

3. Matı d3z bir y3zeze yerleřtirin.
4. Matı, sepeti 3zerine koyacaęınız steril ambalajın 3zerine yerleřtirin.
5. Sepeti veya tepsiyi paspasın 3zerine yerleřtirin.
6. DRYMAT veya DRYMATGRN kullanırken, beyaz tarafın en 3stte olduęundan emin olun, bu sayede tepsi veya sepetle temas ederler.
7. Sepet veya tepsiyi yerleřtirin ve normal olarak sarın.

STERİLİZASYON

Sterilizasyon uyumluluęu i3in test edilmiř ve buhar sterilizasyonu i3in uygun olduęu tespit edilmiřtir.

İřleme kurumunda ekipman, materyaller ve personel kullanılarak fiili olarak yapılan iřlemenin istenen sonucu verdięinden emin olmak iřlemeyi yapanın sorumluluęudur. Bu, iřlemin doęrulanmasını ve/veya onaylanmasını ve rutin olarak izlenmesini gerektirir.

İMHA:

Kullanılmıř: Kullanımdan sonra kurum protokol3ne g3re imha edin. Tekrar kullanmayın.

Kullanılmamıř: Plastik geri d3n3řt3rme sistemine atılabilir.

Sterilointimatot

FI - K3YTT3TARKOITUS:

Key Surgical® sterilointimatot on tarkoitettu asetettavaksi k33rityn sterilointitarjottimen alle j3rjestelyn ja varastoinnin yhteydess3.

VASTA-AIHEET:

Tunnettuja vasta-aiheita ja/tai haittavaikutuksia ei ole.

VAROTOIMET:

Eristett3v3 kaikista syttymisl3hteist3.

Vain kertak3ytt33n; uudelleenk3ytt3 voi aiheuttaa potilaiden ristikontaminaatiota.

K3YTT3OHJEET:

1. Tuotetta ei tarvitse puhdistaa tai desinfioida ennen ensimm3ist3 k3ytt3kertaa.
2. Valitse matto, joka on hieman suurempi kuin k33ritt3v3n tarjottimen tai korin alaosa.
3. Aseta matto tasaiselle pinnalle.
4. Aseta matto sterilointik33reeseen kohtaan, johon aiot asettaa korin.
5. Aseta kori tai tarjotin matolle.
6. Jos k3yt3t DRYMAT- tai DRYMATGRN-tuotetta, varmista, ett3 valkoinen puoli on ylimp3n3, jotta se koskettaisi alustaa tai koria.
7. T3yt3 kori tai tarjotin ja k33ri normaaliin tapaan.

STERILOINTI:

Tuotteen sopivuutta sterilointiin on arvioitu ja sen on todettu sopivan yhteen h3yrysteriloinnin kanssa.

K3sittelij3n vastuulle j33 se, ett3 k3sittelylaitoksen laitteiden, materiaalien ja henkil3st3n suorittamalla k3sittelyll3 saadaan aikaan haluttu lopputulos. T3m3 vaatii sen, ett3 prosessi varmennetaan ja/tai validoidaan ja ett3 sen rutiinivalvonta toteutuu.

H3VITT3MINEN:

K3ytetyt: h3vit3 laitoksen k3yt3nt3jen mukaisesti k3yt3n j3lkeen. Ei saa k3ytt33 uudelleen. K3ytt3m3t3n tuote: Voidaan h3vitt33 muovinkierr3tyksess3.



MANUFACTURER: KEY SURGICAL LLC
 8101 WALLACE ROAD / EDEN PRAIRIE, MN 55344 USA
 (US) PH: 800.541.7995 KEYSURGICAL.COM
 (UK) TEL: +44(0)1628 810626 KEYSURGICAL.CO.UK
 (EU) TEL: +49 4363 905900 KEYSURGICAL.DE



MDSS GMBH
 SCHIFFGRABEN 41, D-30175 / HANNOVER, GERMANY



CONSULT
 INSTRUCTIONS
 FOR USE



CATALOG
 NUMBER



LOT
 NUMBER



DO NOT RE-USE



MEDICAL DEVICE
 IN THE EUROPEAN
 UNION



DATE OF MANUFACTURE



CAUTION